

93

Temeljem članka V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj 01,02-05-2-967/17 od 29. svibnja 2017. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 36. redovitoj sjednici, održanoj 27. lipnja 2017. godine, donijelo

ODLUKU O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE SRBIJE O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU PUTNIKA I TERETA

Članak 1.

Ratificira se Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o međunarodnom cestovnom prijevozu putnika i tereta, potpisan u Sarajevu 13. prosinca 2016. godine, na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku te na službenom jeziku Republike Srbije - srpskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Sporazuma glasi:

SPORAZUM IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE SRBIJE O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU PUTNIKA I TERETA

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Srbije (daljnje u tekstu: ugovorne stranke),

U želji da doprinesu razvitku trgovinskih i ekonomskih odnosa između dvije države;

Odlučne da uspostave suradnju u međunarodnom cestovnom prometu unutar tržišne ekonomije;

Vodeći računa o zaštiti životne sredine i ljudi, sigurnosti prometa na cestama i poboljšanju uvjeta rada za vozače;

Shvatajući zajednički interes i prednost sporazuma o prijevozu u međunarodnom cestovnom prometu; sporazumele su se o sljedećem:

I. OPĆE ODREDBE

Oblast primjene

Članak 1.

1. Odredbe ovoga sporazuma odnose se na međunarodni cestovni prijevoz putnika i tereta, koji se obavlja kao javni prijevoz ili prijevoz za sopstvene potrebe, između teritorija država ugovornih stranaka i u tranzitu preko njihovog teritorija. Odredbe ovoga sporazuma odnose se i na prijevoz putnika i tereta između teritorija države jedne ugovorne stranke i treće države vozilima registriranim na teritoriju države druge ugovorne stranke.

2. Odredbe ovoga sporazuma ne utječu na prava i obveze koji proizlaze iz drugih međunarodnih obveza ugovornih stranaka.

Definicije

Članak 2.

Pojedini izrazi upotrijebljeni u ovome sporazumu imaju sljedeće značenje:

1) "prijevoznik" označava svaku pravnu ili fizičku osobu, sa sjedištem, odnosno prebivalištem na teritoriju države bilo koje ugovorne stranke kome je odobreno da obavlja međunarodni cestovni prijevoz putnika i/ili tereta, kao javni prijevoz ili prijevoz za sopstvene potrebe, sukladno zakonodavstvu koje je na snazi na tom teritoriju,

2) "vozilo" označava motorno vozilo ili skup vozila, od kojih je bar motorno vozilo registrirano na teritoriju države jedne od ugovornih stranaka i koje se koristi isključivo za cestovni prijevoz putnika i/ili tereta,

3) "autobus" označava vozilo za prijevoz putnika koje ima više od devet mjesta za sjedenje, uključujući i mjesto za sjedenje vozača,

4) "kabotaža" označava prijevoz putnika ili tereta između pojedinih mjesta na teritoriju države jedne ugovorne stranke, koji obavlja prijevoznik sa sjedištem na teritoriju države druge ugovorne stranke,

5) "linijski prijevoz" označava prijevoz putnika na određenoj liniji prema određenom redu vožnje i utvrđenim cijenama, koji prijevoznik obavlja autobusom registriranim na teritoriju države ugovorne stranke na kojoj se nalazi njegovo sjedište, pri čemu se putnici ukrcaju ili iskrcavaju na unaprijed određenim autobusnim kolodvorima ili autobusnim stajalištima i usluga prijevoza je dostupna svima, bez obzira na, u nekim slučajevima, potrebu za rezervacijom,

6) "naizmjenični prijevoz" označava prijevoz koji se obavlja autobusom kojim se, putem ponovljenih polaznih i povratnih vožnji, prijedhodno organizirane skupine putnika prijevoze od utvrđenog mjesta polaska do utvrđenog mjesta odredišta; svaka skupina, sastavljena od putnika koji su obavili polaznu vožnju, kasnijom vožnjom se vraća na mjesto polaska; mjesto polaska, odnosno odredišta označava mjesto na kom putovanje počinje, odnosno mjesto na kom se putovanje završava, u oba slučaja sa okolnim područjem u promjeru do 50 km.

Prva povratna vožnja i posljednja polazna vožnja u nizu naizmjeničnih vožnji obavljaju se praznim vozilom,

7) "povremeni prijevoz" označava prijevoz autobusom koji ne potpada pod definiciju linijskog prijevoza niti definiciju naizmjeničnog prijevoza.

II. PRIJEVOZ PUTNIKA

Linijski prijevoz

Članak 3.

1. Nadležna tijela država ugovornih stranaka zajednički odobravaju linijski prijevoz u tranzitu kao i, na principu reciprociteta, linijski prijevoz između dvije države.

2. Svako nadležno tijelo izdaje dozvolu za dio linije na teritoriju njegove države.

3. Zahtjev za izdavanje dozvole prijevoznik podnosi nadležnom tijelu države stranke ugovornice na čijem teritoriju se nalazi sjedište tog prijevoznika, koji ima pravo da ga prihvati ili odbije. U slučaju da na zahtjev ne postoje primjedbe, ovo nadležno tijelo ga dostavlja nadležnom tijelu države druge ugovorne stranke.

4. Uz zahtjev se prilažu dokumenta sa svim potrebnim privitcima i podacima (prijedlog redova vožnje, cjenik i skica itinerera, razdoblje u kojem će se linijski prijevoz obavljati tijekom godine i datum početka linijskog prijevoza).

5. Dozvole se izdaju na ime prijevoznika i ne mogu da se prenose. Dozvole se moraju nalaziti u vozilu i pokazati na zahtjev nadležnih nadzornih tijela država ugovornih strana.

6. Prijevoznik kome su izdane dozvole može, uz pristanak oba nadležna tijela, da obavlja prijevoz preko

podvozara. U tom slučaju, naziv tog prijevoznika i njegova uloga podvozara naznačavaju se na dozvoli.

7. Dozvola se izdaje na razdoblje do pet godina.

8. Linijski pogranični prijevoz između dvije susjedne općine obavlja se bez dozvola na temelju redova vožnje odobrenih od strane oba nadležna tijela, bez obveze poštivanja principa reciprociteta.

9. Uvjeti za obavljanje linijskog pograničnog prijevoza utvrđuju nadležna tijela država ugovornih stranaka.

Naizmjenični i povremeni prijevoz putnika

Članak 4.

1. Prijevoznici države jedne ugovorne stranke koji imaju pravo da obavljaju međunarodni naizmjenični prijevoz i povremeni prijevoz mogu da obavljaju taj prijevoz između teritorija država dvije ugovorne stranke na temelju dozvole koju izdaju nadležno tijelo država ugovornih stranaka. Nadležna tijela država ugovornih stranaka razmjenjuju svake godine utvrđeni broj dozvola za naizmjenični prijevoz. Zahtjev za izdavanje dozvole za povremeni prijevoz prijevoznik podnosi nadležnom tijelu države druge stranke ugovornice. Dozvole se moraju nalaziti u vozilu i pokazati na zahtjev nadležnih nadzornih tijela država ugovornih stranaka.

2. Izuzetno od stavka 1. ovoga članka za obavljanje povremenih prijevoza nije potrebna dozvola u slučaju:

1) kružnih vožnji zatvorenih vrata čije se mjesto polaska i mjesto odredišta nalazi na teritoriju države u kojoj je autobus registriran, pri čemu se tijekom cijelog putovanja prijevozi ista skupina putnika,

2) prijevoza kod kojih je vožnja u odlasku sa putnicima, a vožnja u povratku se obavlja praznim autobusom,

3) prijevoza kod kojih se vožnja u odlasku obavlja praznim autobusom kako bi se skupina putnika koju je u dolasku doveo prijevoznik na teritorij države odredišta, ponovo ukrcala u autobus istog prijevoznika i vratila na mjesto polaska.

3. Za obavljanje naizmjeničnih prijevoza u tranzitu i povremenih prijevoza u tranzitu nije potrebna dozvola.

4. Prilikom obavljanja prijevoza iz st. 1, 2. i 3. ovoga članka u vozilu se mora nalaziti putni list čiji obrazac je utvrđen zakonodavstvom država ugovornih stranaka.

III. PRIJEVOZ TERETA

Prijevoz tereta na temelju dozvola

Članak 5.

1. Prijevoznik obavlja prijevoz tereta iz i za treće zemlje na temelju dozvole nadležnog tijela države ugovorne stranke.

2. Dozvola iz stavka 1. ovoga članka izdaje se na ime prijevoznika, neprenosiva je i omogućuje obavljanje, u sklopu istog prijevoza, ulaska praznog i izlaska natovarenog teretnog vozila ili ulaska natovarenog i izlaska praznog teretnog vozila ili ulaska i izlaska natovarenog teretnog vozila.

3. Uredno popunjene dozvole se moraju nalaziti u vozilu i pokazati na zahtjev nadležnih nadzornih tijela država ugovornih stranaka.

4. Nadležna tijela utvrđuju i svake godine razmjenjuju ugovoreni broj dozvola koje važe 13 mjeseci od početka svake kalendarske godine, a Mješovito povjerenstvo dogovara broj dozvola, kao i uvjete korištenja dozvola.

Prijevoz tereta bez dozvole

Članak 6.

1. Prijevoz tereta obavlja se bez dozvole u sljedećim slučajevima, i to:

1) prijevoz tereta između teritorija država ugovornih stranaka,

2) prijevoz tereta u tranzitu preko teritorija države ugovorne stranke,

3) prijevoz vozilima čija najveća dozvoljena masa, uključujući i prikolicu, ne prelazi šest tona, ili čija dozvoljena nosivost zajedno sa prikolicom, ne prelazi 3.5 tona,

4) povremeni prijevoz sa ili do zračne luke, u slučaju skretanja zrakoplova sa redovitog leta,

5) prijevoz havarisanih vozila ili vozila za popravku i prijevoz servisno-remontnih vozila za popravku vozila u kvaru,

6) vožnja praznog teretnog vozila poslanog da zamijeni vozilo koje se pokvarilo u drugoj državi, kao i povratna vožnja poslije popravke vozila koje je bilo pokvareno,

7) prijevoz živih životinja u specijalno proizvedenim vozilima za tu svrhu ili trajno prerađenim za taj prijevoz,

8) prijevoz rezervnih dijelova i namirnica za zrakoplove i prekookeanske brodove,

9) prijevoz medicinske opreme u hitnim slučajevima, naročito u slučaju prirodnih katastrofa i humanitarnih potreba,

10) prijevoz u nekomercijalne svrhe umjetničkih djela ili predmeta za sajmove i izložbe,

11) prijevoz u nekomercijalne svrhe predmeta, opreme i životinja za teatarske, muzičke, filmske, športske ili cirkuske predstave i manifestacije, sajmove, kao i opreme neophode za snimanje radio-programa ili za potrebe filmske ili televizijske produkcije,

12) prijevoz posmrtnih ostataka,

13) prijevoz poštanskih pošiljki koji se obavlja kao javni prijevoz i

14) prva prazna vožnja novonabavljenih vozila na mjesto njihovog krajnjeg odredišta.

2. Mješovito povjerenstvo iz članka 12. ovoga sporazuma predlaže izmjenu i dopunu spiska prijevoza iz stavka 1. ovoga članka za čije obavljanje nisu potrebne dozvole.

3. Prilikom obavljanja prijevoza iz stavka 1. ovoga članka u vozilu se mora nalaziti dokumentacija iz koje se može utvrditi da se radi o prijevozu iz tog stavka.

IV. ZAJEDNIČKE ODREDBE

Nadležna tijela za sprovedbu Sporazuma

Članak 7.

Nadležna tijela za sprovedbu ovoga sporazuma su:

- Za Bosnu i Hercegovinu: Ministarstvo komunikacija i prometa,

- Za Republiku Srbiju: Ministarstvo građevinarstva, prometa i infrastrukture.

Zabrana kabotaže

Članak 8.

Prijevozniku utemeljenom na teritoriju države jedne ugovorne stranke zabranjeno je da obavlja prijevoz između dvije točke na teritoriju države druge ugovorne stranke, osim ako mu u tu svrhu nije odobrena posebna dozvola od strane nadležnog tijela države te ugovorne stranke.

Masa i dimenzije vozila

Članak 9.

1. Kada su u pitanju dimenzije i masa vozila, svaka ugovorna stranka se obvezuje da na vozila registrirana na teritoriju države druge ugovorne stranke ne primjenjuje uvjete koji su strožiji od onih koje primjenjuje na vozila registrirana na njenom teritoriju.

2. Masa i dimenzije vozila moraju da budu sukladna registracijom vozila.

3. Prijevoznici iz države jedne ugovorne stranke dužni su da poštuju zakone i propise države druge ugovorne stranke

koji se odnose na masu i dimenzije vozila pri ulasku na teritorij države te ugovorne stranke.

4. Posebna dozvola se zahtijeva ako masa i/ili dimenzije vozila registriranog u državi jedne ugovorne stranke prelazi maksimalnu dozvoljenu masu i/ili dimenzije koje su na snazi na teritoriju države druge ugovorne stranke. Prijevoznik je dužan da podnese zahtjev za izdavanje te dozvole odgovarajućem nadležnom tijelu države ugovorne stranke prije ulaska na njen teritorij.

Porezi, pristojbe i druge dadžbine

Članak 10.

1. Prijevoznici iz država ugovornih stranaka koji obavljaju prijevoz putnika i tereta na temelju ovoga sporazuma na principu reciprociteta izuzeti su od poreza, naknada i pristojbi vezanih za vlasništvo i upravljanje vozilom.

2. Izuzeci iz stavka 1. ovoga članka se ne odnose na naknade za korištenje cesta, auto-cesta, mostova i tunela, koje podliježu plaćanju sukladno zakonodavstvu država ugovornih stranaka.

3. Oslobođanje od plaćanja naknada za korištenje cesta primjenjuje se sukladno principu reciprociteta.

Odredbe o sankcijama

Članak 11.

1. U slučaju povreda odredaba ovoga sporazuma ili zakonodavstva u oblasti cestovnog prometa koju izvrši prijevoznik iz države jedne ugovorne stranke na teritorij države druge ugovorne stranke, nadležno tijelo države ugovorne stranke na čijem teritoriju je došlo do povrede, pored mjera predviđenih zakonodavstvom države te ugovorne stranke, može da zahtijeva od nadležnog tijela države sjedišta prijevoznika da izrekne opomenu prijevozniku.

2. U slučaju učestalih ponovljenih povreda iz stavka 1. ovoga članka na teritoriju države druge ugovorne stranke, nadležno tijelo države te ugovorne stranke može izreći zabranu pristupa na teritorij države te ugovorne stranke tom prijevozniku u razdoblju od tri do 12 mjeseci.

3. Nadležna tijela međusobno se obavještavaju o poduzetim mjerama iz st. 1. i 2. ovoga članka.

Mješovito povjerenstvo

Članak 12.

1. U cilju sprovedbe ovoga sporazuma ugovorne stranke obrazuju Mješovito povjerenstvo, koje čine predstavnici obje ugovorne stranke.

Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na hrvatskom, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj 01-50-2297-44/17
27. lipnja 2017. godine
Sarajevo

Predsjedatelj
Dr. **Mladen Ivanić**, v. r.

2. Mješovito povjerenstvo prati sprovedbu sporazuma i predlaže rješenja za moguće probleme koji nisu riješeni neposredno između nadležnih tijela, dogovara vrstu i broj dozvola, predlaže uvjete za obavljanje linijskog pograničnog prijevoza, predlaže izmjene i dopune sporazuma i poduzima druge aktivnosti u cilju primjene odredaba ovoga sporazuma.

3. Mješovito povjerenstvo sastaje se po potrebi, na zahtjev jedne ugovorne stranke.

Izmjene i dopune Sporazuma

Članak 13.

Ovaj sporazum može se izmijeniti i dopuniti pisanim dogovorom ugovornih stranaka. Izmjene i dopune stupaju na snagu sukladno članku 14. ovoga sporazuma.

Stupanje na snagu i važenje Sporazuma

Članak 14.

1. Ovaj sporazum podliježe odobravanju sukladno zakonodavstvu država ugovornih stranaka i stupa na snagu tridesetog dana od dana primitka posljednje (druge) note kojom stranka ugovornica obavještava drugu da ga je odobrila sukladno uvjetima zakonodavstva države te ugovorne stranke.

2. Sporazum važi neogranično vremensko razdoblje. Svaka od ugovornih stranaka može otkazati Sporazum diplomatskim putem. U tom slučaju Sporazum prestaje da važi šest mjeseci od datuma primitka obavijesti o otkazivanju.

3. Stupanjem na snagu ovoga sporazuma, prestaje da važi Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije o međunarodnom prijevozu putnika i stvari u cestovnom prometu, potpisan 29. listopada 2002. godine u Beogradu.

SACINJENO u Sarajevu dana 13. prosinca 2016. godine u dva originalna primjerka, svaki na jezicima u službenoj uporabi u Bosni i Hercegovini (bosanskom, hrvatskom i srpskom), i na srpskom jeziku, od kojih je svaki tekst podjednako vjerodostojan.

Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine
Ismir Jusko

Za Vladu
Republike Srbije
Zorana Mihajlović

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj 01,02-05-2-967/17 od 29. maja 2017. godine, Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 36. redovnoj sjednici, održanoj 27. juna 2017. godine, donijelo je

ОДЛУКУ О РАТИФИКАЦИЈИ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ О МЕЂУНАРОДНОМ ДРУМСКОМ ПРЕВОЗУ ПУТНИКА И ТЕРЕТА

Члан 1.

Ратификује се Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Србије о међународном друмском превозу путника и терета, потписан у Сарајеву 13. децембра 2016. године, на српском, босанском и хрватском језику, те на службеном језику Републике Србије - српском језику.

Члан 2.

Текст Споразума гласи:

СПОРАЗУМ ИЗМЕЂУ САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ О МЕЂУНАРОДНОМ ДРУМСКОМ ПРЕВОЗУ ПУТНИКА И ТЕРЕТА

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Републике Србије (даље у тексту: уговорне стране),

У жељи да допринесу развоју трговинских и економских односа између двије државе;

Одлучне да успоставе сарадњу у међународном друмском саобраћају у оквиру тржишне економије;

Водећи рачуна о заштити животне средине и људи, безбједности саобраћаја на путевима и побољшању услова рада за возаче;

Схватајући заједнички интерес и предност споразума о превозу у међународном друмском саобраћају;

споразумеле су се о следећем:

I. ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Област примјене

Члан 1.

1. Одредбе овог споразума односе се на међународни друмски превоз путника и терета, који се обавља као јавни превоз или превоз за сопствене потребе, између територија држава уговорних страна и у транзиту преко њихових територија. Одредбе овог споразума односе се и на превоз путника и терета између територије државе једне уговорне стране и треће државе возилима регистрованим на територији државе друге уговорне стране.

2. Одредбе овог споразума не утичу на права и обавезе који произлазе из других међународних обавеза уговорних страна.

Дефиниције

Члан 2.

Поједини изрази употребљени у овом споразуму имају следеће значење:

1) "превозник" означава свако правно или физичко лице, са сједиштем, односно пребивалиштем на територији државе било које уговорне стране коме је одобрено да обавља међународни друмски превоз путника и/или терета, као јавни превоз или превоз за сопствене потребе, у складу са законодавством које је на снази на тој територији,

2) "возило" означава моторно возило или скуп возила, од којих је бар моторно возило регистровано на територији државе једне од уговорних страна и које се користи искључиво за друмски превоз путника и/или терета,

3) "аутобус" означава возило за превоз путника које има више од девет мјеста за сједење, укључујући и мјесто за сједење возача,

4) "каботажа" означава превоз путника или терета између појединих мјеста на територији државе једне уговорне стране, који обавља превозник са сједиштем на територији државе друге уговорне стране,

5) "линијски превоз" означава превоз путника на одређеној линији према одређеном реду вожње и утврђеним цијенама, који превозник обавља аутобусом регистрованим на територији државе уговорне стране на којој се налази његово сједиште, при чему се путници укрцавају или искрцавају на унапријед одређеним

аутобуским станицама или аутобуским стајалиштима и услуга превоза је доступна свима, без обзира на, у неким случајевима, потребу за резервацијом,

6) "наизмјенични превоз" означава превоз који се обавља аутобусом којим се, путем поновљених полазних и повратних вожњи, претходно организоване групе путника превозе од утврђеног мјеста поласка до утврђеног мјеста одредишта; свака група, састављена од путника који су обавили полазну вожњу, каснијом вожњом се враћа на мјесто поласка; мјесто поласка, односно одредишта означава мјесто на ком путовање почиње, односно мјесто на ком се путовање завршава, у оба случаја са околним подручјем у пречнику до 50 km.

Прва повратна вожња и посљедња полазна вожња у низу наизмјеничних вожњи обављају се празним возилом,

7) "повремени превоз" означава превоз аутобусом који не потпада под дефиницију линијског превоза нити дефиницију наизмјеничног превоза.

II. ПРЕВОЗ ПУТНИКА

Линијски превоз

Члан 3.

1. Надлежни органи држава уговорних страна заједнички одобравају линијски превоз у транзиту као и, на принципу реципроцитета, линијски превоз између двије државе.

2. Сваки надлежни орган издаје дозволу за дио линије на територији његове државе.

3. Захтјев за издавање дозволе превозник подноси надлежном органу државе стране уговорнице на чијој територији се налази сједиште тог превозника, који има право да га прихвати или одбије. У случају да на захтјев не постоје примједбе, овај надлежни орган га доставља надлежном органу државе друге уговорне стране.

4. Уз захтјев се прилажу документа са свим потребним прилозима и подацима (приједлог редова вожње, цијеновник и скица итинерера, период у којем ће се линијски превоз обављати током године и датум почетка линијског превоза).

5. Дозволе се издају на име превозника и не могу да се преносе. Дозволе се морају налазити у возилу и показати на захтјев надлежних надзорних органа држава уговорних страна.

6. Превозник коме су издате дозволе може, уз пристанак оба надлежна органа, да обавља превоз преко подвозара. У том случају, назив тог превозника и његова улога подвозара назначавају се на дозволи.

7. Дозвола се издаје на период до пет година.

8. Линијски погранични превоз између двије сусједне општине обавља се без дозвола на основу редова вожње одобрених од стране оба надлежна органа, без обавезе поштовања принципа реципроцитета.

9. Услов за обављање линијског пограничног превоза утврђују надлежни органи држава уговорних страна.

Наизмјенични и повремени превоз путника

Члан 4.

1. Превозници државе једне уговорне стране који имају право да обављају међународни наизмјенични превоз и повремени превоз могу да обављају тај превоз између територија држава двије уговорне стране на основу дозволе коју издају надлежни органи држава уговорних страна. Надлежни органи држава уговорних страна размјењују сваке године утврђени број дозвола за

наизмјенични превоз. Захтјев за издавање дозволе за повремену превоз превозник подноси надлежном органу државе друге стране уговорнице. Дозволе се морају налазити у возилу и показати на захтјев надлежних надзорних органа држава уговорних страна.

2. Изузетно од става 1. овог члана за обављање повремених превоза није потребна дозвола у случају:

1) кружних вожњи затворених врата чије се мјесто поласка и мјесто одређишта налази на територији државе у којој је аутобус регистрован, при чему се током цијелог путовања превози иста група путника,

2) превоза код којих је вожња у одласку са путницима, а вожња у повратку се обавља празним аутобусом,

3) превоза код којих се вожња у одласку обавља празним аутобусом како би се група путника коју је у доласку довезао превозник на територију државе одређишта, поново укрцала у аутобус истог превозника и вратила на мјесто поласка.

3. За обављање наизмјеничних превоза у транзитну и повремених превоза у транзитну није потребна дозвола.

4. Приликом обављања превоза из ст. 1, 2. и 3. овог члана у возилу се мора налазити путни лист чији образац је утврђен законодавством држава уговорних страна.

III. ПРЕВОЗ ТЕРЕТА

Превоз терета на основу дозвола

Члан 5.

1. Превозник обавља превоз терета из и за треће земље на основу дозволе надлежног органа државе уговорне стране.

2. Дозвола из става 1. овог члана издаје се на име превозника, непреносива је и омогућава обављање, у склопу истог превоза, уласка празног и изласка натовареног теретног возила или уласка натовареног и изласка празног теретног возила или уласка и изласка натовареног теретног возила.

3. Уредно попуњене дозволе се морају налазити у возилу и показати на захтјев надлежних надзорних органа држава уговорних страна.

4. Надлежни органи утврђују и сваке године размјењују уговорени број дозвола које важе 13 мјесеци од почетка сваке календарске године, а Мјешовита комисија договара број дозвола, као и услове коришћења дозвола.

Превоз терета без дозволе

Члан 6.

1. Превоз терета обавља се без дозволе у сљедећим случајевима, и то:

1) превоз терета између територија држава уговорних страна,

2) превоз терета у транзитну преко територије државе уговорне стране,

3) превоз возилима чија највећа дозвољена маса, укључујући и приколице, не прелази шест тона, или чија дозвољена носивост заједно са приколицом, не прелази 3.5 тона,

4) повремену превоз са или до аеродрома, у случају скретања ваздухоплова са редовног лета,

5) превоз хаварисаних возила или возила за поправку и превоз сервисно-ремонтних возила за поправку возила у квару,

6) вожња празног теретног возила послатог да замијени возило које се покварило у другој држави, као и

повратна вожња послје поправке возила које је било поковарено,

7) превоз живих животиња у специјално произведеним возилима за ту сврху или трајно прерађеним за тај превоз,

8) превоз резервних дијелова и намирница за авионе и прекоокеанске бродове,

9) превоз медицинске опреме у хитним случајевима, нарочито у случају природних катастрофа и хуманитарних потреба,

10) превоз у некомерцијалне сврхе умјетничких дјела или предмета за сајмове и изложбе,

11) превоз у некомерцијалне сврхе предмета, опреме и животиња за позоришне, музичке, филмске, спортске или циркуске представе и манифестације, сајмове, као и опреме неопходне за снимање радио-програма или за потребе филмске или телевизијске продукције,

12) превоз посмртних остатака,

13) превоз поштанских пошиљки који се обавља као јавни превоз и

14) прва празна вожња новонабављених возила на мјесто њиховог крајњег одређишта.

2. Мјешовита комисија из члана 12. овог споразума предлаже измјену и допуну списка превоза из става 1. овог члана за чије обављање нису потребне дозволе.

3. Приликом обављања превоза из става 1. овог члана у возилу се мора налазити документација из које се може утврдити да се ради о превозу из тог става.

IV. ЗАЈЕДНИЧКЕ ОДРЕДБЕ

Надлежни органи за спровођење Споразума

Члан 7.

Надлежни органи за спровођење овог споразума су:

- За Босну и Херцеговину: Министарство комуникација и транспорта,

- За Републику Србију: Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре.

Забрана каботаже

Члан 8.

Превознику основаном на територији државе једне уговорне стране забрањено је да обавља превоз између двије тачке на територији државе друге уговорне стране, осим ако му у ту сврху није одобрена посебна дозвола од стране надлежног органа државе те уговорне стране.

Маса и димензије возила

Члан 9.

1. Када су у питању димензије и маса возила, свака уговорна страна се обавезује да на возила регистрована на територији државе друге уговорне стране не примјењује услове који су строжији од оних које примјењује на возила регистрована на њеној територији.

2. Маса и димензије возила морају да буду у складу са регистрацијом возила.

3. Превозници из државе једне уговорне стране дужни су да поштују законе и прописе државе друге уговорне стране који се односе на масу и димензије возила при уласку на територију државе те уговорне стране.

4. Посебна дозвола се захтијева ако маса и/или димензије возила регистраног у држави једне уговорне стране прелази максималну дозвољену масу и/или димензије које су на снази на територији државе друге уговорне стране. Превозник је дужан да поднесе захтјев за

издавање те дозволе одговарајућем надлежном органу државе уговорне стране прије уласка на њену територију.

Порези, таксе и друге дажбине

Члан 10.

1. Превозници из држава уговорних страна који обављају превоз путника и терета на основу овог споразума на принципу реципроцитета изузети су од пореза, накнада и такси везаних за власништво и управљање возилом.

2. Изузеци из става 1. овог члана се не односе на накнаде за коришћење путева, ауто-путева, мостова и тунела, које подлијежу плаћању у складу са законодавством држава уговорних страна.

3. Ослобађање од плаћања накнада за коришћење путева примјењује се у складу са принципом реципроцитета.

Одредбе о санкцијама

Члан 11.

1. У случају повреда одредаба овог споразума или законодавства у области друмског саобраћаја коју изврши превозник из државе једне уговорне стране на територији државе друге уговорне стране, надлежни орган државе уговорне стране на чијој територији је дошло до повреде, поред мјера предвиђених законодавством државе те уговорне стране, може да захтијева од надлежног органа државе сједишта превозника да изрекне опомену превознику.

2. У случају учесталих поновљених повреда из става 1. овог члана на територији државе друге уговорне стране, надлежни орган државе те уговорне стране може изрећи забрану приступа на територију државе те уговорне стране том превознику у периоду од три до 12 мјесеци.

3. Надлежни органи међусобно се обавјештавају о предузетим мјерама из ст. 1. и 2. овог члана.

Мјешовита комисија

Члан 12.

1. У циљу спровођења овог споразума уговорне стране образују Мјешовиту комисију, коју чине представници обје уговорне стране.

2. Мјешовита комисија прати спровођење споразума и предлаже рјешења за могуће проблеме који нису

Члан 3.

Ова одлука ће бити објављена у "Службеном гласнику БиХ - Међународни уговори" на српском, босанском и хрватском језику и ступа на снагу даном објављивања.

Број 01-50-1-2297-44/17

27. јуна 2017. године

Сарајево

Председавајући
Др **Младен Иванић**, с. р.

Na osnovu člana V 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj 01,02-05-2-967/17 od 29. maja 2017. godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 36. redovnoj sjednici, održanoj 27. juna 2017. godine, donijelo je

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE SRBIJE O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU PUTNIKA I TERETA

Члан 1.

Ratifikuje se Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Srbije o međunarodnom cestovnom prijevozu putnika i tereta, potpisan u Sarajevu 13. decembra 2016. godine, na bosanskom, hrvatskom i srpskom, te na službenom jeziku Republike Srbije - srpskom jeziku.

Члан 2.

Текст Споразума гласи:

**SPORAZUM
IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I
HERCEGOVINE I VLADE REPUBLIKE SRBIJE O
MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU
PUTNIKA I TERETA**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Srbije (dalje u tekstu: ugovorne strane),

U želji da doprinesu razvoju trgovinskih i ekonomskih odnosa između dvije države;

Odlučne da uspostave saradnju u međunarodnom cestovnom saobraćaju u okviru tržišne ekonomije;

Vodeći računa o zaštiti životne sredine i ljudi, sigurnosti saobraćaja na cestama i poboljšanju uvjeta rada za vozače;

Shvatajući zajednički interes i prednost sporazuma o prijevozu u međunarodnom cestovnom saobraćaju;

sporazumele su se o slijedećem:

I. OPĆE ODREDBE

Oblast primjene

Član 1.

1. Odredbe ovog sporazuma odnose se na međunarodni cestovni prijevoz putnika i tereta, koji se obavlja kao javni prijevoz ili prijevoz za sopstvene potrebe, između teritorija država ugovornih strana i u tranzitu preko njihovih teritorija. Odredbe ovog sporazuma odnose se i na prijevoz putnika i tereta između teritorije države jedne ugovorne strane i treće države vozilima registriranim na teritoriji države druge ugovorne strane.

2. Odredbe ovog sporazuma ne utječu na prava i obaveze koji proizlaze iz drugih međunarodnih obaveza ugovornih strana.

Definicije

Član 2.

Pojedini izrazi upotrijebljeni u ovom sporazumu imaju slijedeće značenje:

1) "prijevoznik" označava svako pravno ili fizičko lice, sa sjedištem, odnosno prebivalištem na teritoriji države bilo koje ugovorne strane kome je odobreno da obavlja međunarodni cestovni prijevoz putnika i/ili tereta, kao javni prijevoz ili prijevoz za sopstvene potrebe, u skladu sa zakonodavstvom koje je na snazi na toj teritoriji,

2) "vozilo" označava motorno vozilo ili skup vozila, od kojih je bar motorno vozilo registrirano na teritoriji države jedne od ugovornih strana i koje se koristi isključivo za cestovni prijevoz putnika i/ili tereta,

3) "autobus" označava vozilo za prijevoz putnika koje ima više od devet mjesta za sjedenje, uključujući i mjesto za sjedenje vozača,

4) "kabotaža" označava prijevoz putnika ili tereta između pojedinih mjesta na teritoriji države jedne ugovorne strane, koji obavlja prijevoznik sa sjedištem na teritoriji države druge ugovorne strane,

5) "linijski prijevoz" označava prijevoz putnika na određenoj liniji prema određenom redu vožnje i utvrđenim cijenama, koji prijevoznik obavlja autobusom registriranim na teritoriji države ugovorne strane na kojoj se nalazi njegovo sjedište, pri čemu se putnici ukrcavaju ili iskrcavaju na unaprijed određenim autobuskim stanicama ili autobuskim stajalištima i usluga prijevoza je dostupna svima, bez obzira na, u nekim slučajevima, potrebu za rezervacijom,

6) "naizmjenični prijevoz" označava prijevoz koji se obavlja autobusom kojim se, putem ponovljenih polaznih i povratnih vožnji, prijedhodno organizirane grupe putnika prijevoze od utvrđenog mjesta polaska do utvrđenog mjesta

odredišta; svaka grupa, sastavljena od putnika koji su obavili polaznu vožnju, kasnijom vožnjom se vraća na mjesto polaska; mjesto polaska, odnosno odredišta označava mjesto na kom putovanje počinje, odnosno mjesto na kom se putovanje završava, u oba slučaja sa okolnim područjem u prečniku do 50 km.

Prva povratna vožnja i posljednja polazna vožnja u nizu naizmjeničnih vožnji obavljaju se praznim vozilom,

7) "povremeni prijevoz" označava prijevoz autobusom koji ne potpada pod definiciju linijskog prijevoza niti definiciju naizmjeničnog prijevoza.

II. PRIJEVOZ PUTNIKA

Linijski prijevoz

Član 3.

1. Nadležni organi država ugovornih strana zajednički odobravaju linijski prijevoz u tranzitu kao i, na principu reciprociteta, linijski prijevoz između dvije države

2. Svaki nadležni organ izdaje dozvolu za dio linije na teritoriji njegove države.

3. Zahtjev za izdavanje dozvole prijevoznik podnosi nadležnom organu države strane ugovornice na čijoj teritoriji se nalazi sjedište tog prijevoznika, koji ima pravo da ga prihvati ili odbije. U slučaju da na zahtjev ne postoje primjedbe, ovaj nadležni organ ga dostavlja nadležnom organu države druge ugovorne strane.

4. Uz zahtjev se prilažu dokumenta sa svim potrebnim prilogima i podacima (prijedlog redova vožnje, cjenovnik i skica itinerera, period u kojem će se linijski prijevoz obavljati tokom godine i datum početka linijskog prijevoza).

5. Dozvole se izdaju na ime prijevoznika i ne mogu da se prenose. Dozvole se moraju nalaziti u vozilu i pokazati na zahtjev nadležnih nadzornih organa država ugovornih strana.

6. Prijevoznik kome su izdate dozvole može, uz pristanak oba nadležna organa, da obavlja prijevoz preko podvozara. U tom slučaju, naziv tog prijevoznika i njegova uloga podvozara naznačavaju se na dozvoli.

7. Dozvola se izdaje na period do pet godina.

8. Linijski pogranični prijevoz između dvije susjedne općine obavlja se bez dozvola na osnovu redova vožnje odobrenih od strane oba nadležna organa, bez obaveze poštovanja principa reciprociteta.

9. Uvjeti za obavljanje linijskog pograničnog prijevoza utvrđuju nadležni organi država ugovornih strana.

Naizmjenični i povremeni prijevoz putnika

Član 4.

1. Prijevoznici države jedne ugovorne strane koji imaju pravo da obavljaju međunarodni naizmjenični prijevoz i povremeni prijevoz mogu da obavljaju taj prijevoz između teritorija država dvije ugovorne strane na osnovu dozvole koju izdaju nadležni organi država ugovornih strana. Nadležni organi država ugovornih strana razmjenjuju svake godine utvrđeni broj dozvola za naizmjenični prijevoz. Zahtjev za izdavanje dozvole za povremeni prijevoz prijevoznik podnosi nadležnom organu države druge strane ugovornice. Dozvole se moraju nalaziti u vozilu i pokazati na zahtjev nadležnih nadzornih organa država ugovornih strana.

2. Izuzetno od stava 1. ovog člana za obavljanje povremenih prijevoza nije potrebna dozvola u slučaju:

1) kružnih vožnji zatvorenih vrata čije se mjesto polaska i mjesto odredišta nalazi na teritoriji države u kojoj je autobus registriran, pri čemu se tokom cijelog putovanja prijevozi ista grupa putnika,

2) prijevoza kod kojih je vožnja u odlasku sa putnicima, a vožnja u povratku se obavlja praznim autobusom,

3) prijevoza kod kojih se vožnja u odlasku obavlja praznim autobusom kako bi se grupa putnika koju je u dolasku doveo prijevoznik na teritoriju države odredišta, ponovo ukrcala u autobus istog prijevoznika i vratila na mjesto polaska.

3. Za obavljanje naizmjeničnih prijevoza u tranzitu i povremenih prijevoza u tranzitu nije potrebna dozvola.

4. Prilikom obavljanja prijevoza iz st. 1, 2. i 3. ovog člana u vozilu se mora nalaziti putni list čiji obrazac je utvrđen zakonodavstvom država ugovornih strana.

III. PRIJEVOZ TERETA

Prijevoz tereta na osnovu dozvola

Član 5.

1. Prijevoznik obavlja prijevoz tereta iz i za treće zemlje na osnovu dozvole nadležnog organa države ugovorne strane.

2. Dozvola iz stava 1. ovog člana izdaje se na ime prijevoznika, neprenosiva je i omogućava obavljanje, u sklopu istog prijevoza, ulaska praznog i izlaska natovarenog teretnog vozila ili ulaska natovarenog i izlaska praznog teretnog vozila ili ulaska i izlaska natovarenog teretnog vozila.

3. Uredno popunjene dozvole se moraju nalaziti u vozilu i pokazati na zahtjev nadležnih nadzornih organa država ugovornih strana.

4. Nadležni organi utvrđuju i svake godine razmjenjuju ugovoreni broj dozvola koje važe 13 mjeseci od početka svake kalendarske godine, a Mješovita komisija dogovara broj dozvola, kao i uvjete korištenja dozvola.

Prijevoz tereta bez dozvole

Član 6.

1. Prijevoz tereta obavlja se bez dozvole u slijedećim slučajevima, i to:

1) prijevoz tereta između teritorija država ugovornih strana,

2) prijevoz tereta u tranzitu preko teritorije države ugovorne strane,

3) prijevoz vozilima čija najveća dozvoljena masa, uključujući i prikolice, ne prelazi šest tona, ili čija dozvoljena nosivost zajedno sa prikolicom, ne prelazi 3.5 tona,

4) povremeni prijevoz sa ili do aerodroma, u slučaju skretanja zrakoplova sa redovnog leta,

5) prijevoz havarisanih vozila ili vozila za popravku i prijevoz servisno-remontnih vozila za popravku vozila u kvaru,

6) vožnja praznog teretnog vozila poslatog da zamijeni vozilo koje se pokvarilo u drugoj državi, kao i povratna vožnja poslije popravke vozila koje je bilo pokvareno,

7) prijevoz živih životinja u specijalno proizvedenim vozilima za tu svrhu ili trajno prerađenim za taj prijevoz,

8) prijevoz rezervnih dijelova i namirnica za avione i preookeanske brodove,

9) prijevoz medicinske opreme u hitnim slučajevima, naročito u slučaju prirodnih katastrofa i humanitarnih potreba,

10) prijevoz u nekomercijalne svrhe umjetničkih djela ili predmeta za sajmove i izložbe,

11) prijevoz u nekomercijalne svrhe predmeta, opreme i životinja za pozorišne, muzičke, filmske, sportske ili cirkuske predstave i manifestacije, sajmove, kao i opreme neophodne za snimanje radio-programa ili za potrebe filmske ili televizijske produkcije,

12) prijevoz posmrtnih ostataka,

13) prijevoz poštanskih pošiljki koji se obavlja kao javni prijevoz i

14) prva prazna vožnja novonabavljenih vozila na mjesto njihovog krajnjeg odredišta.

2. Mješovita komisija iz člana 12. ovog sporazuma predlaže izmjenu i dopunu spiska prijevoza iz stava 1. ovog člana za čije obavljanje nisu potrebne dozvole.

3. Prilikom obavljanja prijevoza iz stava 1. ovog člana u vozilu se mora nalaziti dokumentacija iz koje se može utvrditi da se radi o prijevozu iz tog stava.

IV. ZAJEDNIČKE ODREDBE

Nadležni organi za sprovođenje Sporazuma

Član 7.

Nadležni organi za sprovođenje ovog sporazuma su:

- Za Bosnu i Hercegovinu: Ministarstvo komunikacija i prometa,

- Za Republiku Srbiju: Ministarstvo građevinarstva, saobraćaja i infrastrukture.

Zabrana kabotaže

Član 8.

Prijevozniku osnovanom na teritoriji države jedne ugovorne strane zabranjeno je da obavlja prijevoz između dvije tačke na teritoriji države druge ugovorne strane, osim ako mu u tu svrhu nije odobrena posebna dozvola od strane nadležnog organa države te ugovorne strane.

Masa i dimenzije vozila

Član 9.

1. Kada su u pitanju dimenzije i masa vozila, svaka ugovorna strana se obavezuje da na vozila registrirana na teritoriji države druge ugovorne strane ne primjenjuje uvjete koji su strožiji od onih koje primjenjuje na vozila registrirana na njenoj teritoriji.

2. Masa i dimenzije vozila moraju da budu u skladu sa registracijom vozila.

3. Prijevoznici iz države jedne ugovorne strane dužni su da poštuju zakone i propise države druge ugovorne strane koji se odnose na masu i dimenzije vozila pri ulasku na teritoriju države te ugovorne strane.

4. Posebna dozvola se zahtijeva ako masa i/ili dimenzije vozila registriranog u državi jedne ugovorne strane prelazi maksimalnu dozvoljenu masu i/ili dimenzije koje su na snazi na teritoriji države druge ugovorne strane. Prijevoznik je dužan da podnese zahtjev za izdavanje te dozvole odgovarajućem nadležnom organu države ugovorne strane prije ulaska na njenu teritoriju.

Porezi, takse i druge dažbine

Član 10.

1. Prijevoznici iz država ugovornih strana koji obavljaju prijevoz putnika i tereta na osnovu ovog sporazuma na principu reciprociteta izuzeti su od poreza, naknada i taksi vezanih za vlasništvo i upravljanje vozilom.

2. Izuzeci iz stava 1. ovog člana se ne odnose na naknade za korištenje cesta, auto-cesta, mostova i tunela, koje podliježu plaćanju u skladu sa zakonodavstvom država ugovornih strana.

3. Oslobođanje od plaćanja naknada za korištenje cesta primjenjuje se u skladu sa principom reciprociteta.

Odredbe o sankcijama

Član 11.

1. U slučaju povreda odredaba ovog sporazuma ili zakonodavstva u oblasti cestovnog saobraćaja koju izvrši prijevoznik iz države jedne ugovorne strane na teritoriji države druge ugovorne strane, nadležni organ države ugovorne strane na čijoj teritoriji je došlo do povrede, pored mjera predviđenih zakonodavstvom države te ugovorne strane, može da zahtijeva

od nadležnog organa države sjedišta prijevoznika da izrekne opomenu prijevozniku.

2. U slučaju učestalih ponovljenih povreda iz stava 1. ovog člana na teritoriji države druge ugovorne strane, nadležni organ države te ugovorne strane može izreći zabranu pristupa na teritoriju države te ugovorne strane tom prijevozniku u periodu od tri do 12 mjeseci.

3. Nadležni organi međusobno se obavještavaju o preduzetim mjerama iz st. 1. i 2. ovog člana.

Mješovita komisija

Član 12.

1. U cilju sprovođenja ovog sporazuma ugovorne strane obrazuju Mješovitu komisiju, koju čine predstavnici obje ugovorne strane.

2. Mješovita komisija prati sprovođenje sporazuma i predlaže rješenja za moguće probleme koji nisu riješeni neposredno između nadležnih organa, dogovara vrstu i broj dozvola, predlaže uvjete za obavljanje linijskog pograničnog prijevoza, predlaže izmjene i dopune sporazuma i preduzima druge aktivnosti u cilju primjene odredaba ovog sporazuma.

3. Mješovita komisija sastaje se po potrebi, na zahtjev jedne ugovorne strane.

Izmjene i dopune Sporazuma

Član 13.

Ovaj sporazum može se izmijeniti i dopuniti pisanim dogovorom ugovornih strana. Izmjene i dopune stupaju na snagu u skladu sa članom 14. ovog sporazuma.

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u "Službenom glasniku BiH - Međunarodni ugovori" na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj 01-50-1-2297-44/17
27. juna 2017. godine
Sarajevo

Predsjedavajući
Dr. **Mladen Ivanić**, s. r.

Stupanje na snagu i važenje Sporazuma

Član 14.

1. Ovaj sporazum podliježe odobravanju u skladu sa zakonodavstvom država ugovornih strana i stupa na snagu tridesetog dana od dana prijema posljednje (druge) note kojom strana ugovornica obavještava drugu da ga je odobrila u skladu sa uvjetima zakonodavstva države te ugovorne strane.

2. Sporazum važi neogranični vremenski period. Svaka od ugovornih strana može otkazati Sporazum diplomatskim putem. U tom slučaju Sporazum prestaje da važi šest mjeseci od datuma prijema obavještenja o otkazivanju.

3. Stupanjem na snagu ovog sporazuma, prestaje da važi Sporazum između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Savezne vlade Savezne Republike Jugoslavije o međunarodnom prijevozu putnika i stvari u cestovnom saobraćaju, potpisan 29. oktobra 2002. godine u Beogradu.

SACINJENO u Sarajevu dana 13. decembra 2016. godine u dva originalna primjerka, svaki na jezicima u službenoj upotrebi u Bosni i Hercegovini (bosanskom, hrvatskom i srpskom), i na srpskom jeziku, od kojih je svaki tekst podjednako vjerodostojan.

Za Vijeće ministara
Bosne i Hercegovine
Ismir Jusko

Za Vladu
Republike Srbije
Zorana Mihajlović